



NÜRNBERG



# CINE INTERNATIONAL

FREMDSPRACHENKINO  
IM FILMHAUS NÜRNBERG  
JANUAR BIS MÄRZ 2017

FOREIGN LANGUAGE CINEMA  
JANUARY UNTIL MARCH 2017



## IMPRESSUM

Filmhaus Nürnberg  
Königstraße 93  
90402 Nürnberg  
Tel. (0911) 2 31-58 23  
Fax 2 31-83 30  
[www.filmhaus.nuernberg.de](http://www.filmhaus.nuernberg.de)  
e-mail: [filmhaus@stadt.nuernberg.de](mailto:filmhaus@stadt.nuernberg.de)  
Mitglied bei: EUROPA CINEMAS  
Redaktion: Mikosch Horn, Matthias Fetzer, Kinga Fülop, Matthias Höfling, Markus Schiroky, Jaroslaw Jasenowski  
Druck: City Druck  
Layout: Information und Form

Kartenreservierung: Tel. (0911) 2 31-73 40

## EINTRITT

7 € ; mit Filmhaus-Freunde-Karte (18 €/Jahr) oder NürnbergPass: 4,50 €  
Gruppen ab 10 Personen: 4,60 €

## CINE INTERNATIONAL

Fremdsprachenkino im Filmhaus Nürnberg – Januar bis März 2017  
Foreign language cinema – January until March 2017



## Liebe Kinofreund\*innen,

Filme im Original sind weit mehr als eine einfache Möglichkeit, seine Sprachkenntnisse aufzubessern. Sie bieten Menschen, die weit von zu Hause entfernt leben, die Gelegenheit, ihr heimisches Kino zu erleben, die Muttersprache zu hören und diese wieder neu zu entdecken. Zudem ermöglichen sie es, frisch erworbene oder fast vergessene Italienisch-, Spanisch- oder Französischkenntnisse aufzufrischen, zu vertiefen oder während des Filmes anzuwenden. **Cine International** ist also nicht nur eine Gelegenheit die eigene Muttersprache zu erkunden, sondern auch eine Chance, eine Sprache lebendig zu lernen.

**Cine International** ist ein Versuch, die Diversität der Kinolandschaft abzubilden: Kino wird in weiten Teilen der Welt gemacht und geliebt. Filme, die hierzulande in der deutschen Synchronfassung laufen, verlieren oft ihren eigentümlichen Charakter, den sie im Original besitzen. Unser Fremdsprachenkino-Programm möchte all diese eigentümlichen Macharten von Kino abbilden und zeigen, was **Cine International** bedeutet.

Neben unseren regelmäßigen Veranstaltungen **Cinema Italiano**, **Cine español**, **Afrikanische Kinowelten**, **Cinéma français** und **Arabic Culture Cloud** erfahren Sie hier, welche Sprachen im nächsten Quartal im Filmhaus gesprochen werden: Dabei spielt es aber keine Rolle, ob Sie Englisch, Rumänisch oder Khmer sprechen – wir zeigen alle Filme mit deutschem Untertitel. Darunter befinden sich in den kommenden drei Monaten nicht nur eine italienische Superhelden-Geschichte und eine französische Komödie, sondern auch ein arabisches Abenteuer, ein spanisches Drama sowie eine deutsche Dokumentation aus Westafrika.

Wir wünschen eine gute Reise in die verschiedenen Kinowelten!  
Ihr Filmhaus Nürnberg

## Dear audience,

We think that watching unsynchronized movies is much more than just another possibility to improve your language skills. Foreign-language films offer people living far away from home the chance to experience their native film culture and to hear and rediscover their native language. They provide an opportunity to refresh, deepen or apply newly acquired or almost forgotten language skills, no matter whether you learned Italian, Spanish, French or many other unique languages at some point in your life. Our format Cine International not only opens the chance of rediscovering your mother tongue but also of actively learning a new language.

Cine International is therefore an effort to portray the diversity of cinema. Every cinematic culture and its corresponding language possess a particular style which, unfortunately, is lost in translation. That is why it is important to us to screen movies in the language they have been shot in.

Besides our foreign-language events such as Cinema Italiano, Cine español, Afrikanische Kinowelten, Cinéma français and Arabic Culture Cloud we offer a rich array of many other foreign-language films as part of our regular programme – all of them with German subtitles.

We would be happy to welcome you on a journey that aims at uncovering the richness and the beauty of international, original version cinema.

## DIE ÜBERGLÜCKLICHEN

### LA PAZZA GIOIA

Italien/Frankreich 2016, 116 Min., DCP, FSK: ab 12, ital. OmU, Regie: Paolo Virzì, mit: Valeria Bruni Tedeschi, Micaela Ramazzotti, Valentina Carnelutti u.a.



Beatrice Morandini Valdirana, selbsternannte Gräfin voller Lebensfreude, muss sich in der rustikalen Villa Biondi einer psychiatrischen Behandlung unterziehen. Als die junge Donatella nach einem Suizidversuch dort eingeliefert wird, nimmt Beatrice die depressive Frau unter ihre Fittiche. Zwischen Gartenarbeit und Gruppentherapie entdecken die Frauen ihre große Sympathie füreinander, büxen schließlich aus der Anstalt aus und begeben sich auf einen Roadtrip quer durch die Toskana.

Paolo Virzis neuer Film versprüht in jeder Sekunde so viel Lebensfreude, dass man dringend verrückt werden möchte. Ein großartig gewitztes Zeitbild italienischer Gegenwart und das Portrait einer furiosen Frauenfreundschaft, die uns vor dem Irrsinn rettet.

Beatrice is a motor-mouthed fantasist, a self-styled billionaire countess who likes to believe she's on intimate terms with the world's leaders. Donatella is a tattooed introvert, a fragile young woman locked in her own mystery. They are both patients at the Villa Biondi, a progressive but secure psychiatric clinic. Paolo Virzì's new film tells the story of the unpredictable and moving friendship that develops between the two women as they flee the mental institution in search of love and happiness in the open-air nuthouse – the world of sane people.

## SIE NANNTEN IHN JEEG ROBOT

### LO CHIAMAVANO JEEG ROBOT

Italien 2016, 112 Min., Blu-Ray, FSK: ab 16, ital. OmU, Regie: Gabriele Mainetti, mit: Claudio Santamaria, Luca Marinelli, Ilenia Pastorelli, u.a.



Auf der Flucht vor der Polizei kommt Enzo mit radioaktivem Abfall in Berührung. Plötzlich verfügt der Kleinkriminelle über übermenschliche Kräfte, die dieser prompt zum eigenen Vorteil nutzt. Als er dabei gefilmt wird, wie er einen Bankautomaten aus der Wand reißt, werden nicht nur die Medien, sondern auch der größenvahnsinnige Mafiamann Gypsy und die hübsche Alessia auf Enzo aufmerksam. Während die Mafia den Superhelden für sich gewinnen möchte, versucht Alessia ihn davon zu überzeugen, wie der Manga-Superheld Jeeg Robot für das Gute zu kämpfen.

Gabriele Mainettis tollkühner Superhelden-Mafia-Film wurde in den italienischen Kinos zum Nummer-1-Überraschungshit und räumte gleich in sieben Kategorien den Preis der italienischen Filmakademie ab.

While being chased by the police, small-time crook Enzo comes into contact with radioactive waste. As a result, Enzo acquires superpowers – which he proceeds to use for his own benefit. As soon as he is being filmed making use of his powers, several interested parties become aware of Enzo: megalomaniac Mafia don Gypsy, who wants to recruit him as his newest weapon and enigmatic Alessia, trying to convince him to fight evil just like the Japanese manga hero Jeeg Robot.

Mo., 9.1. bis Mi., 11.1. um 19 Uhr

Mo., 13.3. bis Mi., 15.3. um 19 Uhr

## AMADOR UND MARCELAS ROSEN AMADOR

Spanien 2012, 108 Min., DCP, FSK: ab 6, span. OmU, Regie: Fernando León de Aranoa, mit: Magaly Solier, Celso Bugallo, Pietro Sibille, Sonia Almarcha u. a.



Gemeinsam mit ihrem Freund Nelson verkauft die Immigrantin Marcela Blumen, die sie aus dem Müll holen. Die beiden leben in einer armseligen Wohnung in Madrid, mitten in all den in Folien gebündelten Rosen. Dann scheint sich das Blatt zu wenden: Für 500 Euro im Monat bekommt sie den Auftrag, den bettlägerigen Amador zu pflegen und ihm Gesellschaft zu leisten, während seine Tochter mit ihrer Familie an der Küste Urlaub macht. Meist liegt Amador mürrisch im Bett und legt Puzzles und Marcela sitzt in der Küche und hört zu. Gleichwohl weiß Amador nach einigen Tagen mehr über Marcela, als Nelson je wissen wird. Doch dann ist Amador eines Morgens tot und wieder steht Marcela vor dem Nichts ...

Marcela is a young woman in financial straits. She is delighted when she finds a new job: she is to spend the summer looking after an old, bedridden man named Amador and keep him company every day as long as his relatives are on holiday. Soon, Marcela and Amador are sharing all sorts of secrets.

## NERUDA

Chile/Argentinien/Frankreich/Spanien 2016, 107 Min., DCP, FSK: k.A., span./franz. OmU, Regie: Pablo Larraín, mit: Gael García Bernal, Luis Gnecco, Alfredo Castro u. a.



1948 äußert sich der chilenische Senator und Dichter Pablo Neruda öffentlich kritisch über den amtierenden Präsidenten Videla. Der reagiert wenig begeistert, enthebt den mit dem Kommunismus liebäugelnden Neruda seines Amtes und erlässt einen Haftbefehl. Von da an befindet sich der Ex-Senator auf der Flucht. Ganz besonders hartnäckig unter seinen Verfolgern erweist sich der Polizist Peluchoneau, der sich bald in einem vertrackten Katz-und-Maus-Spiel mit Neruda befindet, das die beiden durch ganz Chile führt.

Während sich die Verfolgungsjagd der beiden Kontrahenten als nerven-aufreibendes Abenteuer erweist, legt Pablo Larraín die verlassene und erhabene Berglandschaft Chiles frei, die Weite und Einsamkeit atmet.

It's 1948 and the Cold War has reached Chile. In congress, Senator Pablo Neruda accuses the government of betraying the Communist Party and is swiftly impeached by President Gonzalez Videla. Police Prefect Oscar Peluchoneau is assigned to arrest the poet. Neruda tries to flee the country, but is forced into hiding. While evading the persistent Peluchoneau, Neruda learns to see the struggle with his opponent as an opportunity to reinvent himself.

## CAHIER AFRICAIN

Schweiz/Deutschland 2016, 119 Min., DCP, FSK: ab 0, arab./franz. OmU, Regie: Heidi Specogna



## MÖRBAYASSA – DER SCHWUR DES KOUMBA

Guinea/Frankreich 2014, 124 Min., DCP, franz./wolof/malinké

OmU, Regie: Cheick Fantamady Camara, mit: Fatoumata Diawara, Claire Simba, Chloé Renaud u.a



## LIFE SAARABA ILLEGAL

Deutschland/Senegal 2016, 90 Min., DCP, FSK: k.A., wolof/franz./span. OmU, Regie: Peter Heller



Am Anfang stand ein Schulheft. Anstelle von Vokabeln füllten sich seine Seiten mit den Zeugenaussagen von 300 zentralafrikanischen Frauen und Mädchen. Sie offenbaren, was ihnen 2002 im Zuge kriegerischer Auseinandersetzungen von kongolesischen Söldnern angetan worden war. Heidi Specognas Langzeitdokumentation erzählt die Geschichte dieses Hefts anhand der Menschen, die sich ihm offenbarten. Ihr Film ist geprägt von einer tiefen persönlichen Verbundenheit mit dem Schicksal ihrer Protagonistinnen, die widrigsten Umständen ihre ganze Lebenskraft entgegenstellen. CAHIER AFRICAIN wurde in Nürnberg mit dem Deutschen Menschenrechts-Filmpreis 2016 ausgezeichnet.

Filmed over seven years CAHIER AFRICAIN bears witness to the collapse of order and civilization in the Central African Republic, a country torn apart by civil war and coups d'états.

**Mo., 23.1. um 19 Uhr, Einführung: Irit Holzheimer, Matthias Fetzer;**  
**Do., 26.1. bis Mi., 1.2.**

## MÖRBAYASSA – LE SERMENT DE KOUMBA

Die 30-jährige Bella aus Guinea muss sich als Sängerin und Prostituierte in einem Nachtclub in Dakar durchschlagen. Mit allen Mitteln versucht sie, sich aus der Abhängigkeit der Nachtclubbesitzer zu befreien. Sie will genügend Geld verdienen, um ihre Tochter zu suchen, die in Frankreich in einer Pflegefamilie lebt. Als sie den UN-Mitarbeiter Yelo trifft, scheint dies plötzlich auch möglich. Zusammen mit einer Kollegin glückt ihr endlich die Flucht und mit Yelos Unterstützung gelangt sie nach Frankreich ...

Cheick Fantamady Camara's second feature-length film is an inspiring odyssey celebrating the courage of a woman, ferociously played by Fatoumata Diawara, who decides she will escape her dead end situation to find the daughter she could never have.

**Mo., 20.2. um 19 Uhr, Einführung: Irit Holzheimer, Matthias Fetzer**

„Saaraba“ nennen sie in Westafrika das verheiße Land – Europa. Die Brüder Aladji und Souley wollen unbedingt dorthin, wollen ihre kleine Fischerinsel im Atlantik verlassen, um auf dem fremden Kontinent ihr Glück zu finden. Der ältere, Aladji, machte den Anfang: Vor zehn Jahren gelang ihm als Bootsflüchtling die Reise nach Spanien. Bis heute lebt er illegal in den Gemüseplantagen, das Elend blieb. Der jüngere Bruder Souley träumte dennoch weiter von Europa und kehrte schließlich ebenfalls seiner Heimat den Rücken. Die filmische Chronik begleitet beide Brüder über nahezu ein Jahrzehnt auf den Weg nach Europa.

In Western Africa „Saaraba“ stands for the promised land – Europe. Nearly a decade the long-term film chronicle follows Aladji and Souley, two brothers from a small island in the Atlantic Ocean, on their way to Europe.

**Mo., 20.3. um 19 Uhr, zu Gast: Peter Heller (Regisseur)**

## EINFACH DAS ENDE DER WELT JUSTE LA FIN DU MONDE

Frankreich/Kanada 2016, 87 Min., DCP, FSK: ab 12, franz. OmU, Regie: Xavier Dolan, mit: Gaspard Ulliel, Marion Cotillard, Vincent Cassel u. a.



Louis kehrt nach über zwölf Jahren zum ersten Mal in seine Heimat zurück. Der verloren geglaubte Sohn und Bruder versetzt die Familie zunächst in helle Aufregung, ehe alte Wunden aufbrechen und sich die Beteiligten zurück in alten Mustern, völlig unfähig miteinander zu leben, wiederfinden. Louis eigentlicher Grund für die Rückkehr, sein baldiger Tod, gerät dabei in den Hintergrund.

Das bewegende Familiendrama des Regie-Wunderkinds Xavier Dolan schafft eine beeindruckende visuelle Enge zwischen den Figuren. Für EINFACH DAS ENDE DER WELT erhielt Dolan den Großen Preis der Jury bei den diesjährigen Filmfestspielen von Cannes.

After 12 years of absence, a writer goes back to his hometown, planning to announce his upcoming death to his family. As resentment soon rewrites the course of the afternoon, fits and feuds unfold, fuelled by loneliness and doubt, while all attempts at empathy are sabotaged by the family member's incapacity to listen and love.

## DIE FEINE GESELLSCHAFT MA LOUTE

Frankreich/Deutschland 2016, 122 Min., DCP, FSK: k. A., franz. OmU, Regie: Bruno Dumont, mit: Fabrice Luchini, Juliette Binoche, Valeria Bruni Tedeschi u. a.



Alljährlich besucht der Landadel die französische Normandieküste. So auch im Sommer 1910. Doch dieses Mal ist etwas anders: zahlreiche Touristen verschwinden während ihres erholsamen Aufenthalts im Fischerdorf. Das bizarre Polizistenduo Böswald und Blading nimmt sich des seltsamen Vorfalls an. Schnell gerät der Fischer Rohbrecht in den Mittelpunkt der Ermittlungen. Als sich der Sohn des Fischers in die Tochter der Familie van Peteghem verliebt, zwingen beide ihre Familien zu einem plötzlichen Kontakt. Als Billie van Peteghem, Lümmels große Liebe, verschwindet, spitzt sich die Situation zu ...

Bruno Dumonts Film ist köstliche Komödie und bissige Satire vor einem paradiesischen Hintergrund.

The Summer of 1910. Several tourists have vanished on the beaches of the Channel Coast. The infamous inspectors Machin and Malfoy soon gather that these disappearances are taking place in Slack Bay. Among the fishermen a curious family emerges under the gaze of the inspectors: the Brufort, lead by the father, who rules as best as he can over his son Ma Loute. Towering high above the bay stands the Van Peteghems' mansion. When Ma Loute and Billie Van Peteghem fall in love, both families are forced to interact with each other.

## WOLF – THEEB

## ذيب - الذئب

Jordanien 2014, 100 Min., DCP, FSK: k. A., arab. OmU, Regie: Naji Abu Nowar, mit: Jacir Eid, Hassan Mutlag, Hussein Salameh u. a.



Ein grandioser Abenteuerfilm, gedreht in der Wüstenlandschaft Jordaniens: Nach dem Tod des Vaters kümmert sich Hussein um seinen kleinen Bruder Theeb. Der Erste Weltkrieg wütet in Europa und beeinflusst auch das Leben der Beduinen. Hussein soll einen britischen Soldaten und dessen arabischen Begleiter durch die Wüste zu einer Wasserstelle führen. Theeb folgt ihnen. Als Banditen sie angreifen, wird die Reise zur gefährlichen Odyssee und Theeb wird unfreiwillig zur Schlüsselfigur.

THEEB ist eine Art Western, der im Osten entstanden ist, in der gleichen Gegend übrigens wie der legendäre LAWRENCE OF ARABIA.

فيلم من أفلام المغامرات تم تصويره في صحراءالأردن: بعد موت والده بدا حسين يرعى أخيه الصغير ذيب. الحرب العالمية الأولى مستعرة في أوروبا و تؤثر حتى على حياة البدو . من المفترض أن يقود حسين جندي بريطاني و مراقبه العربي عبر الصحراء ملكان به ماء. تعهم ذيب . ولكن عندما هاجمهم قطاع الطرق تحولت رحلتهم إلى ملحمة خطيرة، وأصبح ذيب الشخصية الرئيسية في الأحداث اللاحقة رغمما عنه. ذيب نوع من أفلام رعاة البقر المنشاة في الشرق و تم تصوير الفيلم في نفس المنطقة التي تم تصوير الفيلم الكلاسيكي «لوارنس العرب» فيها.

THEEB tells the story of a boy's journey to adulthood after the death of his father. When Theeb finds his Bedouin tribal life interrupted by the arrival of a British Army Officer on a mysterious mission, Theeb's older brother Hussein agrees to escort him on a treacherous journey across the Arabian Desert.

## BARAKAH MEETS BARAKAH

## بركه يواجه بركه

Saudi-Arabien 2016, 88 Min., DCP, FSK: k. A., arab. OmU, Regie: Mahmoud Sabbagh, mit: Hisham Fageeh, Fatima Al Banawi, Sami Hifny u. a.



Barakah kommt nicht aus bestem Haus, er hat nicht den besten Job und ist nicht der selbstbewusteste Mensch. Ganz anders Bibi: Sie lebt als Adoptivtochter eines reichen Paares im schicken Wohnviertel Dschiddas. Als sich das It-Girl und der Außenseiter begegnen wird die Klassengesellschaft Saudi-Arabiens auf den Kopf gestellt.

Dem ehemaligen Journalist Mahmoud Sabbagh gelingt mit BARAKAH MEETS BARAKAH ein skurriler Film zum Kennenlernen unter erschwerten Bedingungen. Ausgerechnet aus Saudi-Arabien kommt eine mutige und spritzige Komödie, die uns auf lockere Art einen Blick in einen Alltag gewährt, von dem wir wenig wissen.

السعودية ٢٠١٦. فيلم عربي مع ترجمة المانية.  
في مدينة جدة الساحلية يعمل ظابط نظام اسمه بركة محاولاً أن تسير الأمور في الحياة العامة حسب الشريعة الإسلامية. لكن كان يفضل التمثيل مع مجموعة للممثلين الهواة رواية هاملت.

حين كان يحاول منع تصوير جلسة تصوير غير شرعية أغمي بعارضه الأزياء المتبنية من بيت عريف وللتقي بالإضافة إلى ذلك مشهورة بكونها عارضة لأفلام فيديو قصيرة. ولكن كيف يمكن بركه أن يتعرف على بيبي؟ بأسلوب داهي و خاطف الانفاس يتغلبون على التقليد، الآثيكات و على الشرطة الشرعية. «بركه يواجه بركه» هو أول فيلم رومنسي كوميدي من السعودية و يعطي نظرة مسلية على الحياة العامة في البلد.

In a time when tradition walks side by side with smartphones and social media, Barakah, an utterly ordinary municipal agent responsible for enforcing order in town, meets a beautiful, erratic, ultra-famous Instagram video blogger. Then the unthinkable happens: they fall in love and try to have a proper date against all odds.

Mo., 6.2. um 19.15 Uhr

Mo., 27.3. bis Mi., 29.3. um 19.15 Uhr

# WEITERE SPRACHEN ...

Neben der regelmäßigen Fremdsprachenkino-Vorführungen zeigt das Filmhaus weitere Filme im Original mit Untertiteln (OmU):

## FILME IM CHINESISCHEN ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Carte Blanche Erika & Ulrich Gregor **FRÜHLING IN EINER KLEINEN STADT**  
CHN 1948, 97 Min., mand. OmU,  
Regie: Fei Mu  
**Fr., 13.1. um 18.30 Uhr**

## FILME IM ENGLISCHEN ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Carte Blanche Erika & Ulrich Gregor **SCHOTTISCHE TRILOGIE – MEINE KINDHEIT**  
**SCHOTTISCHE TRILOGIE – MEIN WEG ZURÜCK**  
GB 1974/1978, 46/72 Min., engl. OmU,  
Regie: Bill Douglas  
**Sa., 14.1. um 18.30 Uhr**  
**A MODERN HERO**  
USA 1934, 71 Min., engl. OF,  
Regie: G.W. Pabst  
**Do., 16.2. um 18.45**  
**CERTAIN WOMEN**  
USA 2016, 105 Min., engl. OmU,  
Regie: Kelly Reichardt  
**Do., 16.3. bis Mi., 29.3.**

## FILME IM FRANZÖSISCHEN ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Erstaufführung **BADEN BADEN**  
F/B 2016, 94 Min., franz. OmU,  
Regie: Rachel Lang  
**Do., 5.1. bis Mi., 18.1.**  
**MADEMOISELLE DOCTEUR**  
F 1936, 113 Min., Regie: G.W. Pabst  
**So., 8.1. um 11 Uhr**  
Carte Blanche Erika & Ulrich Gregor **MADAME L'EAU**  
NL/F/Niger 1993, 127 Min., franz./nl.  
OmU, Regie: Jean Rouch  
**So., 15.1. um 17 Uhr**  
**DU HAUT EN BAS**  
F 1933, 80 Min., franz. OmU,  
Regie: G.W. Pabst  
**Do., 9.2. um 18.30 Uhr**  
**DON QUICHOTTE**  
F 1933, 85 Min., franz. OmU,  
Regie: G.W. Pabst  
**Sa., 11.2. um 18.45 Uhr**

## FILME IM KOREANISCHEN ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Erstaufführung **RIGHT NOW WRONG THEN**  
KOR 2015, 121 Min., korean. OmU,  
Regie: Hong Sang-Soo  
**Do., 5.1. bis Mi., 11.1.**

## FILME IM KAMBODSCHAN. (KHMER) ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Erstaufführung **DIAMOND ISLAND**  
KHM/F/D 2016, 104 Min., OmU (Khmer),  
Regie: David Chou  
**Do., 19.1. bis Mi., 1.2.**

## FILME IM SPANISCHEN ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Lateinamerika-Filmtage **DER SCHAMANE UND DIE SCHLANGE**  
KOL/VEN/ARG 2015, 124 Min., diverse  
OmU, Regie: Ciro Guerra  
**Do., 2.2. um 19.15 Uhr**  
**So., 5.2. um 11 Uhr**  
**EL VIAJE – EIN MUSIKFILM MIT RODRIGO GONZALEZ**  
D 2016, 92 Min., span. OmU, Regie:  
Nahuel Lopez  
**Fr., 3.2. um 17 Uhr**  
**Di., 7.2. um 19.15 Uhr**  
**DER PERLMUTTKNOFF**  
F/CHL/E 2015, 82 Min., span. OmU,  
Regie: Patricio Guzmán  
**Fr., 3.2. um 19.15 Uhr**  
**So., 5.2. um 17.30 Uhr**  
**PELO MALO**  
VEN/PER/ARG 2014, 93 Min., span.  
OmU, Regie: Mariana Rondón  
**Sa., 4.2. um 17 Uhr**  
**So., 5.2. um 19.15 Uhr**  
**NERUDA**  
CHL/ARG/F 2016, 107 Min., span. OmU,  
Regie: Pablo Larrain  
**Sa., 4.2. um 19.15 Uhr**  
**BURDEN OF PEACE**  
GTM/NL 2015, 76 Min., span. OmU,  
Regie: Joey Boink  
**Mi., 8.2. um 19.15 Uhr**

## FILME IM VIETNAMEISCHEN ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Erstaufführung **EIN HAUS IN NINH HOA**  
D/VNM 2016, 108 Min., vietnam.  
OmU, Regie: Nguyễn Phuong-Đan, Philip  
Widmann  
**Di., 10.1. bis Di., 17.1.**

## FILME IM RUMÄNISCHEN ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Erstaufführung **SCARRED HEARTS**  
RUM/D 2016, 141 Min., rum. OmU,  
Regie: Radu Jude  
**Do., 9.2. bis Mi., 22.2.**

## FILME IM RUSSISCHEN ORIGINAL MIT UNTERTITELN

Erstaufführung **DER DIE ZEICHEN LIEST**  
RU 2016, 118 Min., russ. OmU,  
Regie: Kiril Serebrennikov  
**Do., 2.2. bis Mi., 15.2.**

## FILMFESTIVAL TÜRKEI DEUTSCHLAND

**Sa., 4.3. bis So., 12.3.**  
[www.fftd.de](http://www.fftd.de)



## CINE INTERNATIONAL

Fremdsprachenkino im Filmhaus Nürnberg  
Januar bis März 2017

Foreign language cinema  
January until March 2017



**Filmhaus Nürnberg**

Eintritt: 7 €; mit Filmhaus-Freunde-Karte (18 €/Jahr)  
oder NürnbergPass: 4,50 €; Gruppen ab 10 Personen: 4,60 €  
Königstraße 93 · 90402 Nürnberg  
[filmhaus.nuernberg.de](http://filmhaus.nuernberg.de) · Telefon: 231 73 40